

КОМИССИЯ КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС

R



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций



Всемирная организация
здравоохранения

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Рим, Италия - Tel: (+39) 06 57051 - Электронная почта: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

REP17/EURO

**СОВМЕСТНАЯ ПРОГРАММА ФАО/ВОЗ ПО РАЗРАБОТКЕ СТАНДАРТОВ НА ПИЩЕВЫЕ
ПРОДУКТЫ
КОМИССИЯ «КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС»
40^я сессия
CICG, Женева, Швейцария
17 – 22 июля 2017 года**

ОТЧЕТ 30^й СЕССИИ КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА ФАО/ВОЗ ПО ЕВРОПЕ

Астана, Казахстан

3–7 октября 2016 г.

СОДЕРЖАНИЕ

Краткий обзор и состояние работы	стр. ii
Список сокращений	стр. iii
Отчет 30 ^й сессии координационного комитета ФАО/ВОЗ по Европе	стр. 1
Параграфы	
Введение	1
Открытие сессии	2–3
Утверждение повестки дня (Пункт повестки дня 1)	4–5
Основной доклад о резистентности к антимикробным веществам с точки зрения Кодекса и безопасности пищевых продуктов (Пункт повестки дня 2)	6–12
Ситуация с качеством и безопасностью продуктов питания в странах региона (Пункт повестки дня 3а)	
Распределение приоритетов потребностей региона и возможные мероприятия по их удовлетворению (Пункт повестки дня 3b)	13–32
Использование стандартов кодекса в регионе: актуальность действующих региональных стандартов и потребность в новых стандартах (Пункт повестки дня 4).....	33–39
Вопросы, связанные с Комиссией «Кодекс Алиментариус» и другими вспомогательными органами (Пункт повестки дня 5)	40–47
Работа Кодекса, относящаяся к региону (Пункт повестки дня 6).....	48–53
Контроль реализации Стратегического плана кодекса 2014-2019 (Стратегический план для SSEURO (2014–2019) (Стратегический план для SSEURO 2014–2019: Состояние реализации (Пункт повестки дня 7) ..	54–58
Языковая политика SSEURO (Пункт повестки дня 8).....	59–70
Участие соответствующих заинтересованных сторон в интеграции кодекса в национальное законодательство (Пункт повестки дня 9).....	71–75
Выдвижение кандидатов на пост координатора (Пункт повестки дня 10)	76–77
Другие вопросы (Пункт повестки дня 11)	
Взаимоотношение политик ФАО и ВОЗ, стратегии, рекомендации и рабочие материалы кодекса	78–79
Информационная сессия ФАО/ВОЗ о целевом фонде Кодекса	80
Дата и место проведения следующей сессии (Пункт повестки дня 12)	81
Приложения	
Приложение I – Список участников	стр. 16
Приложение II – Основной доклад: Резистентность к антимикробным веществам с точки зрения кодекса и безопасности пищевых продуктов	стр. 24

КРАТКИЙ ОБЗОР И СОСТОЯНИЕ РАБОТЫ

Ответственные	Цель	Текст/тема	Код	Этап	Параграфы
Члены секретариата кодекса ФАО/ВОЗ Codex Secretariat Members	Информация <i>Основной доклад</i>	Комитет признает, что резистентность к антимикробным веществам имеет первостепенное значение для безопасности региона. Комитет также обратил внимание на то, что есть необходимость для кодекса предпринять определенные действия в отношении резистентности к антимикробным препаратам (AMR) и что члены ССЕУРО должны активно и сообща принимать участие в работе над AMR.			12
	Информация / Действие <i>Ситуация с качеством и безопасностью продуктов питания в странах региона</i>	Комитет поддержал исследование критически важных и возникающих проблем и обратил внимание, что САС и ССЕХЕС следует регулярно обсуждать эти вопросы. Комитет поддержал продолжение работы над онлайн-платформой для обмена информацией о системах контроля безопасности пищевых продуктов.	-	-	23 и 32
	Информация / Действие <i>Применение стандартов кодекса в регионе</i>	Комитет поддержал исследование применения стандартов кодекса.			39
	Информация <i>Вопросы, связанные с САС и вспомогательными органами (возобновление Региональных координационных комитетов ФАО/ВОЗ (RCC))</i>	Комитет поддержал восстановление работы RCC, что подразумевает инклюзивный процесс, включая применение в работе ССЕУРО соответствующих языков САС. Комитет выразил согласие на продолжение обмена мнениями по поводу «инноваций в отношении продуктов питания и стандартов».			47
	Информация <i>Работа кодекса, относящаяся к региону (стимулятор роста – зильпатерол)</i>	Комитет обратил внимание на единогласную позицию членов ССЕУРО относительно запрета стимуляторов роста и обеспечение MRL к подобным веществам.			53
ССЕХЕС73	Информация <i>Контроль реализации регионального Стратегического плана</i>	Достигнуто соглашение по прекращению развития Стратегического плана для ССЕУРО 2014–2019 и оставить проект регионального плана в статусе внутреннего нормативного документа для информирования о деятельности ССЕУРО.			58
ФАО, ВОЗ, САС40	Действие <i>Языковая политика ССЕУРО</i>	Достигнуто соглашение о запросе ФАО, ВОЗ и САС о рассмотрении возможности срочного изыскания финансирования услуг устного и письменного перевода на русский язык для эффективной деятельности ССЕУРО.			70
Члены	Информация <i>Участие заинтересованных сторон в национальном внедрении Кодекса</i>	Обращено внимание на то, что необходимо предпринять определенные меры для привлечения всех заинтересованных сторон при обсуждении документов Кодекса при подготовке заседаний.			75

КРАТКИЙ ОБЗОР И СОСТОЯНИЕ РАБОТЫ

Ответственные	Цель	Текст/тема	Код	Этап	Параграфы
SAC40	Действие <i>Назначение координатора SCEURO</i>	В качестве координатора по Европе рекомендовано назначить Казахстан	-	-	76

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

AMR	Резистентность к противомикробным веществам
AMU	Использование противомикробных препаратов
CAC	Комиссия «Кодекс Алиментариус»
CCASIA	Координационный комитет ФАО/ВОЗ по Азии
CCCF	Комитет Кодекса по загрязняющим веществам в продуктах питания
CCEURO	Координационный комитет ФАО/ВОЗ по Европе
CCEXEC	Исполнительный комитет комиссии «Кодекс Алиментариус»
CCFA	Комитет Кодекса по пищевым добавкам
CCFH	Комитет Кодекса по гигиене пищевых продуктов
CCFICS	Комитет Кодекса по системам контроля и сертификации импорта и экспорта пищевых продуктов
CCNASWP	Координационный Комитет ФАО/ВОЗ по Северной Америке и Юго-Западной части Тихого океана
CCNFSDU	Комитет Кодекса по питанию и продуктам для специального диетического питания
CCP	Контактные лица Комиссии
CCRVDF	Комитет Кодекса по остаткам ветеринарных лекарственных препаратов в пищевых продуктах
СНГ, CIS	Содружество независимых государств
CL	Циркулярное письмо
CRD	Рабочий документ
CTF	Целевой фонд Кодекса
EFSA	Европейское агентство по безопасности продуктов питания
FAO, ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
EU, ЕС	Европейский союз
НАССР	Система анализа рисков и определения критических контрольных точек
IHR	Международные медико-санитарные правила
INFOSAN	Международная сеть органов по безопасности продуктов питания
JECFA	Объединенный экспертный комитет ФАО/ВОЗ по пищевым добавкам
ПДК	Предельно допустимые концентрации
MRL	Максимальные допустимые уровни
NGO	Неправительственные организации
OIE, МЭБ	Международное эпизоотическое бюро, всемирная организация здравоохранения животных
Инструмент PVS МЭБ	Инструмент МЭБ по оценке эффективности ветеринарных услуг и/или услуг по охране здоровья морских животных
RCC	Региональные координационные комитеты
TF/AMR	Проектная группа по резистентности к антимикробным веществам
USA (США)	Соединенные Штаты Америки
WHA	Всемирная ассамблея здравоохранения
WHO, ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
WTO, ВТО	Всемирная торговая организация
Соглашение ВТО СФС	Соглашение о санитарных и фитосанитарных мерах
Соглашение ВТО ТБТ	Соглашение о формальных препятствиях для торговли

ВВЕДЕНИЕ

1. Координационный комитет ФАО/ВОЗ по Европе (ССЕУРО) провел 30^е сессию в городе Астана, Казахстан, с 3 по 7 октября 2016 года по любезному приглашению правительства республики Казахстан и Королевства Нидерландов. На сессии председательствовал доктор Мартейн Вейтенс (Martijn Weijtens), заместитель директора Департамента качества продуктов питания Министерства экономики Нидерландов, сопредседателем был доктор Жандарбек Бекшин (Zhandarbek Bekshin), заместитель председателя Комитета по защите прав потребителей при Министерстве национальной экономики республики Казахстан. На сессии присутствовали 35 стран-членов, одна организация-член, одна страна-наблюдатель и одна организация-наблюдатель. Список участников представлен в Приложении I.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ¹

2. Министр национальной экономики республики Казахстан г-н Куандык Бишимбаев (Kuandyk Bishimbayev) открыл сессию от имени правительства Казахстана. Посол королевства Нидерландов в республике Казахстан, республике Кыргызстан и республике Таджикистан г-н Дирк Ян Коп (Dirk Jan Kop) открыл сессию от имени королевства Нидерландов. Представитель ФАО доктор Бранко Булатович (Dr. Branko Bulatovic), представитель ВОЗ доктор Мелита Вуйнович (Dr. Melita Vujnovic) и председатель комиссии «Кодекс Алиментариус» г-жа Авило Очиенг Перне (Awilo Ochieng Pernet) также обратились к комитету с приветственными словом.

Разграничение сфер компетенции²

3. Комитет подчеркнул разграничение сфер компетенции между Европейским Союзом и государствами-членами в соответствии с параграфом 5, Правила II Процедуры комиссии «Кодекс Алиментариус».

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт повестки дня 1)³

4. Комитет утвердил предварительную повестку дня в качестве повестки дня для сессии.
5. Комитет обратил внимание, что по запросу ВОЗ документ о взаимоотношении политик ФАО и ВОЗ, стратегии, рекомендации и работа Кодекса, а также краткий обзор информационной сессии о новом целевом фонде Кодекса будет рассмотрен в рамках пункта повестки дня под номером 11 «Другие вопросы».

ПРОГРАММНЫЙ ДОКЛАД О РЕЗИСТЕНТНОСТИ К АНТИМИКРОБНЫМ ВЕЩЕСТВАМ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ КОДЕКСА И БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ (Пункт повестки дня 2)⁴

6. Председатель представил краткое обобщение основного доклада и представил профессора ветеринарной микробиологии и иммунологи из университета Утрехта, Нидерланды, доктора Яапа Вагенаара (Dr. Jaap Wagenaar) в качестве основного докладчика по теме «Резистентность к антимикробным веществам с точки зрения Кодекса и безопасности пищевых продуктов». Далее председатель проинформировал комитет о том, что в дополнение к основному докладу, презентации по вопросам, касающимся AMR, будут предоставлены Казахстаном и Узбекистаном, а также обзор текущих достижений в области резистентности к антимикробным препаратам в Кодексе будет предоставлен Объединенным Королевством.
7. Представитель ФАО, говоря от имени ФАО и ВОЗ, подчеркнул, что в основном докладе упоминается новый нерешенный вопрос повестки дня региональных координационных комитетов. Это часть текущего процесса возобновления усилий по повышению осведомленности среди членов региона о критически важном вопросе, его важности для стран региона, и стимулированию политического интереса и вовлеченности в дело безопасности и качества продуктов питания.
8. Комитет обсудил вопросы, затронутые в основном докладе, и особо выделил следующие мнения делегатов:
 - Существует множество подходов к тому, как члены ССЕУРО решают вопросы AMR в своих странах, как показано в презентации основного доклада, и как показало последующее обсуждение этого вопроса;

¹ РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ 4 (Приветственная речь представителя Казахстана); РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ 5 (Приветственная речь представителя Нидерландов); РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ 6 (Приветственная речь председателя комиссии «Кодекс Алиментариус»); РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ 7 (Приветственная речь представителя ВОЗ); РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ 8 (Приветственная речь представителя ФАО)

² Рабочий документ 1 (Аннотированная повестка дня для разграничения сфер компетенции между Европейским Союзом и государствами-членами)

³ СХ/EURO 16/30/1

⁴ СХ/EURO 16/30/2

- Эффективные методики животноводческого хозяйства и биологической безопасности на фермах являются основным предметом AMR, также существует общая ответственность производителей, потребителей и регуляторов в отношении внедрения этих эффективных методик;
 - Вопросы окружающей среды, включая органические удобрения, являются критически важными аспектами, которые необходимо учитывать при разработке решения вопросов AMR.
 - Применение принципа предосторожности является необходимым и оправданным, так как риск AMR для здоровья общественности является крайне актуальным;
 - Затраты на AMR в животноводческом хозяйстве в полной мере на данный момент времени подсчитать невозможно;
 - Прекращение использования антибиотиков в качестве стимуляторов роста необходимо рассматривать как вопрос, требующий безотлагательного решения;
 - Результаты контроля распространения инфекционных заболеваний в системе здравоохранения демонстрируют, что для систем здравоохранения Европе и Центральной Азии AMR представляет увеличивающееся и тяжелое бремя;
 - В странах необходимо применять безопасные фармакологические средства;
 - Установление не прибыльных политик при назначении и распространении антимикробных агентов, как в общественной системе здравоохранения, так и в секторе здравоохранения животных имеет большое значение;
 - Обмен информацией и опытом последних разработок в сфере AMR через сеть лабораторий, регуляторных агентств и пр., а также проведение мероприятий, таких как конференции, семинары, обучение и пр., является важным инструментом повышения образованности относительно AMR. В этом отношении Международная конференция по анализу рисков в сфере продуктов питания и питательных веществ, которую организуют совместно FAO и Российская Федерация в г. Сочи (Российская Федерация) 17-18 мая 2017 года, будет представлять важное место для обмена информацией о текущем состоянии сферы AMR;
 - Инструмент PVS МЭБ является одним из элементов поддержки совершенствования ветеринарных услуг в различных странах и, таким образом, способствует повышению эффективности борьбы с AMR;
 - TF/AMR окажет содействие в повышении эффективности текущих мероприятий путем принятия новой регуляторной документации и других мер для борьбы с AMR. Таким образом, проектная группа предоставляет уникальный глобальный форум для обсуждения AMR на основании современной доступной науки и технологий;
 - Члены CCEURO придают важное значение борьбе с AMR и уделяют ему особое внимание, как приоритетному вопросу в странах региона;
 - Члены CCEURO нацелены на сотрудничество с членами Кодекса и международными организациями, действующими по принципу Единого здоровья для борьбы с этой мировой угрозой;
 - Члены CCEURO должны активно участвовать в работе Кодекса в отношении AMR, чтобы должным образом учесть мнения, потребности и вопросы стран региона.
9. Представитель FAO проинформировал комитет о Плане действий по AMR на 2016–2020 года. Этот план согласован с Глобальным планом действий в сфере AMR, принятом на Мировой ассамблее здравоохранения в 2015 году, и межправительственными стандартами МЭБ по ответственному и благоразумному использованию ветеринарных медикаментов. Этот план нацелен на помощь правительствам в развитии национальных стратегий и планов действий для решения проблемы резистентности к антимикробным веществам и использования антимикробных препаратов в сельскохозяйственном секторе и сфере продуктов питания.⁵
10. Представитель подчеркнул, что членам Кодекса было предложено использовать план действий FAO по AMR в качестве ресурса при мобилизации и поддержке межсекторальных и скоординированных национальных процессов для развития национальных стратегий и планов действий по AMR к маю 2017 года. Четыре ключевые области для действий по резистентности к антимикробным препаратам в пищевом и сельскохозяйственном секторах следующие: (i) Повышение осведомленности о

⁵ <http://www.fao.org/3/a-i5996e.pdf>

проблемах AMR среди производителей, ветеринарных специалистов и властей, политических деятелей и потребителей пищевых продуктов; (ii) Построение национальных возможностей для надзора и контроля AMR и AMU в сельском хозяйстве и производстве продуктов питания; (iii) Усиление роли правительства в отношении AMU и AMR в сельском хозяйстве и производстве продуктов питания; (iv) Популяризация эффективных методик в производстве продуктов питания и сельском хозяйстве, а также благоразумное использование антимикробных препаратов.

11. Представитель ВОЗ приветствовал предоставление информации МЭБ и упоминал положительный опыт ВОЗ в организации совместных миссий по внедрению международных медико-санитарных правил (IHR) и метода PVS на национальном уровне. Эти меры способствуют углублению применения подхода множественных опасностей и принципа Единого здоровья, а также стимулированию межсекторального и междисциплинарного сотрудничества и взаимного предоставления информации в сфере болезней, передающиеся через пищу, зоонозных болезней и AMR.

Заключение

12. Комитет:

- Единодушно признает, что AMR имеет первостепенное значение для безопасности региона;
- Обратил внимание, что существует срочная потребность определенных действиях со стороны Кодекса относительно AMR;
- Обратил внимание, что члены CCEURO должны активно и в духе сотрудничества принимать участие в работе Кодекса по AMR, чтобы должным образом учесть мнения, потребности и вопросы стран региона в документах, разработанных TF/AMR.

Ситуация с качеством и безопасностью продуктов питания в странах региона (Пункт повестки дня 3a)⁶

Распределение приоритетов потребностей региона и возможные мероприятия по их удовлетворению (Пункт повестки дня 3b)⁷

КРИТИЧЕСКИ ВАЖНЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ПРОБЛЕМЫ В СФЕРЕ КАЧЕСТВА И БЕЗОПАСНОСТИ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ

13. Представитель ФАО от имени ФАО и ВОЗ представил проблему и заявил, что в рамках развивающегося контекста безопасности продуктов питания существует возрастающая необходимость в проактивном подходе при выявлении как критически важных, так и возникающих проблем в сфере качества и безопасности продуктов питания. Это было признано на сессии CCEXEC70 (2015) и RCC сыграли важную роль в этой сфере в рамках процесса возобновления. В то же время это способствовало ФАО и ВОЗ в разработке стратегии решения критически важных и возникающих проблем в сфере качества и/или безопасности продуктов питания, а также помочь ФАО и ВОЗ предоставить рекомендации по проактивному решению приоритетных вопросов. Это также улучшило возможности комиссии в отношении своевременного предоставления ответов на нужды, выявленные членами Кодекса.

14. Представитель подчеркнул следующие результаты исследования:

- **Подделки и фальсификация продуктов питания** является одной из наиболее часто упоминаемых респондентами проблем. Также обращено внимание на то, что существуют различные виды мошенничества, например, подделка продуктов, введение в заблуждение путем подделки этикеток и пр.;
- **Химические загрязнители** представляют серьезную проблему, в особенности «возникающие загрязнители», такие как вещества, нарушающие работу эндокринной системы, или морские биологические токсины, которые, благодаря изменению климата, обнаруживаются в различных частях мира, где их присутствие ранее не обнаруживалось. Дополнительно, в отношении известных загрязнителей, таких как микотоксины, появляются новые свойства, которые также необходимо учитывать, например, вследствие изменения климата появляются скрытые формы микотоксинов, а также выявляются случаи воздействия нескольких видов микотоксинов одновременно. На будущем заседании JECFA по загрязнителям (в ноябре 2016 года) будут подняты вопросы одновременного возникновения и одновременного воздействия афлатоксинов и фумонизинов;
- **AMR** также является одной из основных выявленных проблем, что подтверждает важность этой проблемы, как уже подчеркивалось при обсуждении пункта повестки дня 2;

⁶ CХ/EURO 16/30/3; CХ/EURO 16/30/3-Доп.1.

⁷ CХ/EURO 16/30/4, Рабочий документ 2 (Комментарии ЕС)

- Расширение **электронной торговли** продуктами, имеющими отношение к продуктам питания, отнесено к значительным проблемам пищевого санитарного контроля;
- С учетом быстрого и непрерывающегося развития **новых технологий** в сельском хозяйстве и производстве продуктов питания, важной является оценка как выгод, так и рисков использования этих новых технологий в системах производства продуктов питания;
- Тогда как уровень **повторного использования/очистки воды** повышается вследствие возрастающего дефицита этого ресурса, важно продолжать контроль параметров качества воды, включая данные о загрязнителях, которые могут попасть или повторно проникнуть в цепочку производства продуктов питания, представляя, таким образом, определенную проблему безопасности продуктов питания и здоровья общественности.

15. Комитет подчеркнул важность презентаций EFSA и Германии в отношении критически важных и возникающих проблем в сфере качества и безопасности продуктов питания, а также поблагодарил за их ценный вклад в обсуждение.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИОРИТЕТОВ ПОТРЕБНОСТЕЙ РЕГИОНА И ВОЗМОЖНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ИХ УДОВЛЕТВОРЕНИЮ

16. Представители FAO и ВОЗ представили вопрос и провели дискуссию относительно актуальности критически важных и/или возникающих выявленных проблем; а также обсудили, для которых из них комитет считает наиболее важным найти возможные подходы для решения.
17. Несколько делегатов упомянули, что было бы полезно для таких данных в будущем применять подход качественной оценки. Была упомянута проблема мошенничества в сфере продуктов питания – также в свете текущей работы, проводимой CCFICS – и предложено использовать подход сотрудничества между CCEURO и другими регионами. Учитывая то, что критически важные и возникающие проблемы являются насущным вопросом на повестке дня групп RCC, SAC/CCEXEC было рекомендовано регулярно обсуждать критически важные и возникающие проблемы с участием всех членов Кодекса.
18. Достигнуто соглашение о том, что резистентность к антимикробным препаратам находится в области, приоритет которой должен быть более высоким. AMR имеет высокий приоритет на международном уровне, что отражено в принятии глобального плана действий по AMR⁸ во время всемирной ассамблеи здравоохранения в 2015 году, плана действий FAO по AMR на 2016-2020 гг.⁹, разработанного для поддержки внедрения глобального плана действий по AMR, конкретные резолюции МЭБ по AMR, а также недавние встречи Генеральной ассамблеи ООН по AMR на высшем уровне¹⁰. Межсекторальное и междисциплинарное сотрудничество и взаимный обмен информацией являются ключевыми факторами решения проблемы AMR. AMR касается безопасности пищевых продуктов, так как может передаваться по цепочке поставки пищевых продуктов. Для членов CCEURO было озвучено поощрение/приглашение поддержать межсекторальное сотрудничество на уровне государств при разработке межсекторального всеобъемлющего национального плана действий по AMR с использованием подхода Единого здоровья. Также крайне важное значение имеют действия Кодекса в отношении решения проблем AMR.
19. Глобализация торговли продуктами питания и новые каналы распределения, в особенности электронная торговля продуктами питания и сопутствующие связанные риски безопасности продуктов питания и защиты потребителей были освещены, как важные проблемы, требующие решения Кодекса.
20. Представитель FAO проинформировал комитет об инструментах, мероприятиях и материалах для наращивания потенциала FAO/ВОЗ, призванных укрепить национальные системы безопасности продуктов питания для повышения соответствия требованиям соглашений ВТО о СФС и ТБТ. В эти требования включено наращивание потенциала относительно оповещения о риске безопасности продуктов питания; повышение возможностей раннего оповещения, действий, подготовки и реакции относительной безопасности продуктов питания, и наиболее современные инструменты подробной оценки национальных систем безопасности продуктов питания, которые проходят тестирование в различных регионах. Представитель также отметил результаты предыдущей и текущей работы FAO и ВОЗ относительно возникающих проблем, таких как морские биологические токсины (также вследствие изменения климата), использование новых технологий безопасности продуктов питания, включая нанотехнологии и определение последовательности полного генома.
21. Представитель ВОЗ проинформировал комитет об INFOSAN, добровольной сети, включающей 186 стран, нацеленной на быстрый взаимный обмен информацией при событиях, касающихся

⁸ <http://www.who.int/antimicrobial-resistance/global-action-plan/en/>

⁹ <http://www.fao.org/3/a-i5996e.pdf>

¹⁰ <http://www.un.org/pga/71/event-latest/high-level-meeting-on-antimicrobial-resistance>

безопасности продуктов питания, и, таким образом, поддерживающей сдерживание распространения опасных веществ через цепочка поставок продуктов питания на международном уровне. Было озвучено поощрение для стран принимать активное участие в INFOSAN¹¹. Представитель также предоставил информацию о трехстороннем сотрудничестве между ФАО, МЭБ и ВОЗ, которое также нацелено на устранение рисков в сферах соприкосновения экосистем животноводческого хозяйства и человека и на предотвращение и контроль кросс-границного распространения соответствующих угроз.

22. Помимо признания важности сохранения приоритета критически важных и возникающих проблем в повестке дня CCEURO, также было внесено предложение провести дискуссию в Комиссии, отражающую опыт и информацию, собранную с помощью Региональных координационных комитетов ФАО/ВОЗ (RCC), касающуюся критически важных и возникающих проблем, а также определяющую более конкретные и точные области, над которыми RCC могут рекомендовать продолжить работу Комиссии и соответствующим комитетам.

Заключение

23. Комитет:

- Поддержал исследование ФАО/ВОЗ относительно критически важных и возникающих проблем и рекомендовал в будущем при оценке полученных данных/информации применять подход качественной оценки при распределении приоритетов относительно нужд регионов в сфере качества и безопасности продуктов питания и определения возможных подходов для решения этих вопросов;
- Отметил, что в целом приоритетными проблемами были признаны следующие: (i) мошенничество в сфере продуктов питания и их подделка; (ii) проблемы, имеющие отношение к технологиям и изменению климата; (iii) проблемы, имеющие отношение к глобализации торговли, распространению загрязнителей (включая микотоксины) и патогены, передающиеся через продукты питания; (iv) AMR; (v) новые каналы распределения; (vi) проблемы в менеджменте безопасности продуктов питания при поставках; (vii) проблемы, связанные с пищевыми добавками;
- Было отмечено, что некоторые выявленные приоритетные вопросы уже рассматривались вспомогательными органами Комиссии, например, в CCFICS недавно рассматривался вопрос относительно проблем, касающихся подделки продуктов питания и мошенничества в этой сфере; загрязнители (включая микотоксины), пищевые добавки и патогены, передающиеся через продукты питания, обсуждались в CCCF, CCFA и CCFH соответственно, также критически важные и возникающие проблемы в этой сфере могли обговариваться в этих комитетах; проблема AMR рассматривалась в рамках TF/AMR.
- Было также отмечено, что другие приоритетные проблемы, которые были выявлены, например, глобализация торговли и новые каналы распределения, не рассматривались в настоящее время ни на каких площадках Кодекса, однако на проблемы, касающиеся глобализации и соответствия требованиям качества и безопасности продуктов питания, рассматривались другими организациями или сетями ФАО/ВОЗ, такими как INFOSAN, поэтому какие-либо конкретные рекомендации в отношении этих проблем являются преждевременными.
- Было отмечено, что ввиду того, что критически важные и возникающие проблемы будут насущным вопросом в повестке дня RCC, CAC/CEXEC следует регулярно обсуждать эти вопросы.

Онлайн-платформа для обмена информацией о системах контроля безопасности пищевых продуктов

24. Представитель ВОЗ от имени ВОЗ и ФАО представил этот пункт повестки дня и упомянул о возобновлении процесса и замене сбора различных аспектов данных и информации, которые выполнялись ранее с помощью циркулярных писем. Данные и информация о национальных системах контроля безопасности и качества пищевых продуктов ранее были собраны с помощью циркулярных писем, но уровень отклика был незначительным и не обеспечил ни должного доступа к информации, ни возможности анализа предоставленных данных. CAC38 (2015) был отправлен запрос ФАО и ВОЗ на разработку в сотрудничестве с Секретариатом Кодекса прототипа системы контроля безопасности и качества пищевых продуктов, предназначенной для обмена информацией, к раунду заседаний RCC в 2016–2017 гг. ФАО/ВОЗ разработали прототип соответствующей интернет-платформы. Основное

¹¹ http://www.who.int/foodsafety/areas_work/infosan/en/

назначение и цель платформы состояла в содействии обмену информацией между странами-участницами, а также в предоставлении возможности анализа информации.

25. Представитель проинформировал Комитет, что при определении набора вопросов были приняты во внимание аспекты, относящиеся к ценности информации и заинтересованности в обмене информацией между странами, реализуемость предоставления информации и четкость и фокусировка вопросов. Вопросы, касающиеся законодательства, будут решены путем использования базы данных правовой документации ФАО (FAOLEX). Контактные лица Комиссии будут нести ответственность за сбор информации в своих странах и за загрузку данных в платформу. После публикации информация становится доступной для всех, за исключением Части F, состоящей из вопросов самооценки и взятой из инструмента системы контроля и сертификации пищевой продукции ФАО/ВОЗ, а также соответствующей подобным вопросам в схеме контроля и оценки международных медико-санитарных правил.
26. Представитель обратился с просьбой к делегатам предоставить обратную связь относительно прототипа интернет-платформы, включая следующее: (i) соответствует ли платформа своей цели; (ii) уместны ли вопросы, содержащиеся в платформе; (iii) другие вопросы, которые могут быть включены; (iv) предложения относительно усовершенствования и развития в будущем.

Обсуждение

27. Председатель упомянул запрос комитета на CCEURO29 (2014) о более подробной информации об институтах, работающих в сфере безопасности продуктов питания в странах региона, и выяснилось, что этот вопрос был включен в опросник платформы.
28. Одна из делегаций обратила внимание на нормативы одной из европейских стран, касающиеся безопасности продуктов питания, в которые была включена более-менее та же информация, что и в интернет платформе. Делегация также упомянула Альманах безопасности продуктов питания (Food Safety Almanac), который издается Немецким федеральным институтом оценки рисков, и о том, что в нем содержится подборка информации об органах контроля безопасности продуктов питания в других странах. Был поднят вопрос о поиске путей передачи этой информации из этих источников либо о предоставлении ссылок.
29. Было сделано предложение рассмотреть использование для выбора ответа на некоторые вопросы раскрывающихся меню, в особенности для стран, в которых государственный официальный язык не включен в языки, доступные на платформе.
30. Также были упомянуты трудности в предоставлении полного объема информации во всех системах контроля, было внесено предложение об упрощении и облегчении наполнения системы.
31. Представитель ВОЗ отметил, что все внесенные предложения будут учтены при последующей работе над платформой.

Заключение

32. Комитет:
- Признал важность и полезность такой платформы при обмене информацией, взаимодействии и обмене наиболее полезным опытом и контактами среди членов Кодекса;
 - Принял решение о продолжении работы над платформой и обратился с просьбой к ФАО и ВОЗ учесть все предложения, сделанные в отношении продолжения развития платформы.

ПРИМЕНЕНИЕ СТАНДАРТОВ КОДЕКСА В РЕГИОНЕ: УМЕСТНОСТЬ СУЩЕСТВУЮЩИХ РЕГИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ И НЕОБХОДИМОСТЬ НОВЫХ СТАНДАРТОВ (Пункт повестки дня 4)¹²

33. Секретариат Кодекса представил вопрос и обратил внимание на то, что пункт повестки дня является частью процесса возобновления RCC, а также является открытым вопросом в повестках дня всех шести RCC. Секретариат указал на то, что опрос в интернете (проведенный с помощью программного обеспечения Survey Monkey) имел целью найти более быстрые и лучшие способы для: сбора, анализа и представления данных; а также для решения проблемы относительно низкого отклика, который наблюдался во время использования циркулярных писем при сборе данных.
34. Секретариат пояснил, что опрос сфокусирован на использовании широко известных определенных горизонтальных стандартов (в основном сконцентрированных на безопасности продуктов питания) по двум следующим обширным категориям: (i) стандарты безопасности продуктов питания относительно содержания веществ (т.е. MRL пестицидов в продуктах питания и корме, ML загрязнителей в

¹² CX/EURO 16/30/5

продуктах питания и корме, и ML для пищевых добавок) и (ii) общие стандарты (т.е. Общие принципы гигиены продуктов питания (включая систему HACCP) (CAC/RCP 1-1969) и Общие стандарты этикеток для фасованных продуктов питания (CODEX STAN 1-1985)).

35. Секретариат осветил ключевые результаты исследования, касающиеся степени применения стандартов Кодекса или некоторых из проблем качества, которые ограничивают их использование в регионах, как сообщали респонденты. Секретариат также пояснил, что общие стандарты и соответствующие тексты были приняты во внимание правительствами стран при разработке национальных нормативов и стандартов относительно безопасности и качества продуктов питания. Отклонения были более заметны в отношении стандартов содержания веществ, таких как ML и MRL, в основном из-за различных подходов в оценке рисков между научными консультативными органами Кодекса для EFSA и FAO/ВОЗ или необходимости адаптации таких стандартов к конкретным потребностям стран, из-за, например, различных шаблонов потребления, уровней загрязнения и пр. Соответствие между общими текстами о безопасности продуктов питания, такими как этикетки и гигиена, были выполнены более обширно, и отклонения в основном относились к необходимости и созданию дополнительных требований для решения конкретных нужд стран региона.
36. В отношении ограничения принятия стандартов Кодекса из-за недоступности этих стандартов на русском языке Секретариат проинформировал Комитет, что необходимо выделить финансирование для перевода текстов стандартов Кодекса и не соответствующих текстов на языки Комиссии, включая русский, и что это должен быть текущий процесс.
37. Комитет отметил презентации делегаций российской федерации и европейского союза относительно их опыта применения стандартов Кодекса и поблагодарил их ценный вклад в обсуждение этого вопроса.

Обсуждение

38. Комитет выразил согласие сфокусировать обсуждение на вопросах, приведенных в параграфе 13 CX/EURO 16/30/5:

Предмет рассмотрения следующего опроса

- Общие стандарты, разработанные CCFICS, также должны быть учтены в следующем опросе, так как эти стандарты важны для международной торговли продуктами питания и им необходимо следовать;
- Также необходимо рассмотреть возможность включения некоторых определенных торговых стандартов, так как они могут предоставить полезную информацию для применения этих стандартов странами-членами Кодекса;
- Также необходимо включить стандарты, имеющие отношение к критически важным проблемам в регионе (например, стандарты и соответствующие тексты, разработанные CCNFSDU).

Хранение и применение результатов информации

- Результаты опроса должны храниться для обращения к ним в будущем, так как они могут быть полезны при оценке результатов некоторых действий, таких как взаимоотношение между переводом стандартов Кодекса и их применением в регионе CCEURO. Вариантом решения вопроса относительно хранения информации может быть размещение этой информации на интернет платформе в разделе обмена информацией относительно систем контроля безопасности и качества пищевых продуктов;
- Опрос предоставил полезные данные и информацию различным странам; удалось собрать данные, отражающие как региональные, так и глобальные перспективы; такие результаты можно использовать в других регионах для информирования Комиссии и более широкого числа членов относительно состояния применения стандартов кодекса в различных частях мира.

Прочие аспекты

- Перевод стандартов Кодекса на дополнительные языки Комиссии будет полезен для использования их в национальных законодательствах;
- Члены CCEURO должны рассмотреть возможность предоставления технической помощи и других источников поддержки в данной области для более углубленного принятия стандартов Кодекса в национальные законодательные нормы;

- Также следует рассмотреть необходимость учета региональных и национальных особенностей, демографии, включая возможные отклонения от стандартов Кодекса в определенных странах, и в этом отношении правительствам стран также может понадобиться техническая помощь в создании их национальных норм на основании стандартов Кодекса.

Заключение

39. Комитет:

- Отметил, что RCC поддержали продолжение этих начинаний;
- Отметил высказанные комментарии, внесенные предложения, и необходимость для стран-членов CCEURO учесть их в следующем раунде опроса.

ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С КОМИССИЕЙ «КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС» И ДРУГИМИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ (Пункт повестки дня 5)¹³

40. Секретариат Кодекса представил проблему и проинформировал Комитет о последних обсуждениях относительно процесса возобновления RCC и подготовке Стратегического плана Кодекса 2020-2025.
41. Комитет выразил согласие обсудить Стратегический план в рамках пункта повестки дня под номером 7.
42. Председатель обратил внимание, что CCEURO уже имел дело с этими различными горизонтальными вопросами, и тогда как новый подход к возобновлению был лишь для информации, для CCEURO было важно найти решение относительно наилучшего способа проведения процесса возобновления, чтобы повысить его полезность и значение для региона.

Обсуждение

43. Комитет выразил согласие обменяться мнениями относительно процесса возобновления в целом и обратил внимание на то, что следующие опросы могут помочь при определении формы процесса:
- В дополнение к поднятию вопроса профилей RCC путем объединения регуляторных органов в сфере безопасности продуктов питания для обсуждения ключевых вопросов безопасности и качества продуктов питания, имеющих отношения к региону, которые могут предоставить обратную связь для Кодекса, рабочих планов FAO и ВОЗ для лучшего решения потребности и вопросов региона, возобновление CCEURO все также должно представлять собой возможность объединения контактных лиц Кодекса в регионе для проведения заседаний и обмена опытом, а также для проведения мероприятий по наращиванию потенциала, таких как обучение работе Кодекса;
 - RCC должны предоставить возможности совместной работы для членов, так как обсуждения имеют тенденцию фокусироваться на межсекционных и горизонтальных проблемах; продвигать взаимное понимание, способствовать построению атмосферы доверия и уверенности между членами. Более того, RCC должны предоставлять помощь в объединении подходов в регионе и, таким образом, способствовать повышению уровня предоставления информации Комиссии странами региона относительно их потребностей и вопросов;
 - Поддержка и руководство, предоставляемые родительскими организациями (т.е. FAO и ВОЗ), а также Координатором в процессе возобновления, способствовало созданию более четкого направления для CCEURO, большей заинтересованности в обсуждениях в регионе и предоставило более эффективное представление информации в CCEXEC;
 - CCEURO является самым старшим комитетом среди шести RCC с наибольшим количеством членов. Таким образом возобновление должно предоставить возможность региону расширить свои горизонты, выстроить сотрудничество, улучшить взаимопонимание и создать атмосферу доверия среди членов и между другими RCC.
 - Помимо рассмотрения общих пунктов повестки дня, запланированных в рамках процесса возобновления, другие RCC, например, CCNASWP, CCASIA, также рассматривают региональные стандарты и успешно организуют ряд сопутствующих мероприятий, которые продвигают возможности совместной работы среди членов этих двух регионов. Подобный опыт других регионов поможет постоянному улучшению процессов в регионе CCEURO.

¹³ CX/EURO 16/30/6

- В будущем необходимо рассмотреть возможность разработки региональных стандартов, нацеленных на решение конкретных нужд региона, например, обогащение железом пшеничной муки.
44. Представитель ФАО поблагодарил за презентации, сделанные во время сессии, в особенности за те из них, которые дополнили основной доклад и приоритетные проблемы, касающиеся безопасности и качества продуктов питания. Представитель также внес предложение о том, что мероприятия по теме «Инновации в пищевой промышленности и сельском хозяйстве» должны рассматриваться, как регулярные сопутствующие мероприятия для обмена информацией о местной культуре и научных достижениях в странах региона, а также как инструмент раннего прогнозирования проблем безопасности продуктов питания.
45. Представитель ВОЗ обратил внимание на недавние разработки в регионе CCNASWP, в котором предыдущий Координатор предоставил существенную помощь новому Координатору, а также предоставил финансовую помощь для многих стран региона для посещения CCNASWP. Это представляет отличные примеры сотрудничества Юг-Юг или предоставления наставничества, или помощи для построения взаимоотношения между странами в одном регионе.
46. В отношении CCASIA представитель подчеркнул, что регион подобен в некоторых аспектах региону CCEURO, так как он был весьма разнообразным в отношении уровня потенциала Кодекса в различных странах региона. В то же время были приняты различные подходы к процессу возобновления с членами CCASIA, которые решительно поддерживает, например, более широкий подход к темам, изложенным в основном докладе. Тема обязательств относительно взаимного обмена информацией взаимосвязей постоянно повторялась в CCASIA.

Заключение

47. Комитет:
- Отметил мнения, выраженные членами;
 - Выразил согласие о том, что возобновление должно включать обмен наиболее эффективным опытом между членами Комитета;
 - Отметил, что обучение должно повлечь за собой инклюзивный процесс, а также применение соответствующих языков комиссии в работе CCEURO;
 - Выразил согласие, что CCEURO необходимо продолжить обмен мнениями относительно «инноваций с точки зрения продуктов питания и стандартов», чтобы воспользоваться преимуществами текущих наиболее эффективных методов работы.

РАБОТА КОДЕКСА, ОТНОСЯЩАЯСЯ К РЕГИОНУ (Пункт повестки дня 6)¹⁴

48. Председатель представил проблему и проинформировал Комитет о том, что использование стимуляторов роста все еще является проблемой в регионе CCEURO. Он также напомнил, что ЕС был против разработки стандартов Кодекса в сфере стимуляторов роста, и что предыдущие обсуждения таких препаратов (например, рактопамин) в Кодексе показали неэффективность и привели к разделению мнений членов в процессе работы Кодекса в этом отношении в целом.
49. Председатель обобщил ключевые моменты, которые обсуждались во время CX/EURO 16/30/7(REV), и обратил внимание Комитета на некоторые пункты обсуждения, приведенные в документе, например, условия содержания животных, использование ресурсов кодекса/JECFA, восприятие потребителей и торговые споры.
50. Председатель подчеркнул, что для членов CCEURO был важен обмен мнениями относительно применения зилпатерола для тщательной разработки позиции и подготовки стратегий для будущих обсуждений данного вопроса в Кодексе, а также чтобы быть способным пояснить эти позиции более широкой аудитории Кодекса. Целью документа, таким образом, являлось стимулирование обмена мнениями по данному вопросу.
51. Сопредседатель отметил, что в Казахстане красное мясо является важной частью рациона, так как именно оно предоставляет большую часть белков в рационе, и упомянул необходимость подготовки делегациями соответствующих данных и информации относительно ситуаций, касающихся их стран.

Обсуждение

52. Комитет провел общее обсуждение данных вопросов, поднятых председателем в документе CX/EURO 16/30/7(REV), и отметил следующие мнения и вопросы:

¹⁴ CX/EURO 16/30/7(REV); Рабочий документ 3 (Комментарии относительно здоровья животных)

- Среди членов Кодекса существуют диаметрально противоположные мнения относительно использования такого препарата, как зилпатерол, в качестве стимулятора роста;
- Также необходимо было учесть результаты предыдущих проведенных в Кодексе обсуждений применения подобных препаратов;
- JECFA и Кодекс должны сфокусировать свои ограниченные ресурсы на проблемах глобального значения, а не на оценке и обсуждении МДУ веществ, используемых в качестве стимуляторов роста. В этом отношении было сделано замечание, что не был достигнут консенсус относительно инвестиций ограниченных ресурсов кодекса и JECFA для поддержки высокого приоритета проблемы применения зилпатерола в списке приоритетов CCRVDF;
- Практически во всех странах-членах CCEURO использование стимуляторов роста было запрещено законодательством, и такое законодательство не изменится в обозримом будущем.
- Текущие глобальные мероприятия по проблеме AMR, проводимые ООН, а также призывы FAO, ВОЗ и МЭБ относительно снижения применения антибиотиков в качестве стимулятора роста, требовали соответствующего подхода к работе Кодекса и политикам, и стратегиям родительских организаций;
- В целом страны-члены CCEURO поддержали прекращение использования таких стимуляторов роста. Так же отсутствовал необходимый уровень поддержки для вложения инвестиций дополнительных ресурсов Кодекса в решение этой проблемы.
- Выделение ресурсов Кодекса и принятие стандартов Кодекса относительно применения зилпатерола и подобных препаратов может восприниматься как поощрение к использованию этих стандартов.

Заключение

53. Комитет:

- Комитет обратил внимание на единогласную позицию членов CCEURO относительно запрета стимуляторов роста и обеспечение Кодексом норм MLR содержания подобных веществ.
- Подтвердил необходимость для Кодекса, включая JECFA, сфокусировать свои ограниченные ресурсы на предметах глобального значения, а не на выделении значительных усилий на решение проблем, которые могут негативно повлиять на рабочие процессы Кодекса;
- Напомнил, что проблема AMR занимает одно из первых мест на повестке дня Кодекса, и что продолжение чрезмерного внимания стимуляторам роста может отвлечь внимание и ценные ресурсы от продолжения продвижения необходимости борьбы с AMR.

КОНТРОЛЬ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА КОДЕКСА 2014-2019 (СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН ДЛЯ CCEURO 2014–2019 – СОСТОЯНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ) (Пункт повестки дня 7)¹⁵

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН ДЛЯ CCEURO 2014–2019 – СОСТОЯНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ

54. Делегация Нидерландов представила проблему и пояснила, что на CCEURO29 был рассмотрен проект регионального стратегического плана для CCEURO и было принято решение, что Нидерланды и Украина разработают дальнейший план для рассмотрения на следующей сессии комитета. Делегация напомнила, что основной целью регионального плана было повышение эффективности участия региона CCEURO в совещаниях Кодекса, а также решение конкретных потребностей и запросов региона.
55. Делегация отметила, что с 2014 года установилась новая ситуация, включая текущее возобновление работы RCC, а также обсуждение на CCEXEC70 и SAC38 разработки нового стратегического плана Кодекса (2020–2025). Делегация подчеркнула, что развивающаяся ситуация, таким образом, призывает к повторной оценке CCEURO необходимости в продолжении разработки регионального стратегического плана или работы в направлении содействия в разработке стратегического плана Кодекса с учетом потребностей и вопросов региона. Делегация проинформировала Комитет, что CCNASWP и CCASIA приняли решение прекратить разработку собственных региональных стратегических планов, но вместо этого внести свой вклад в разработку глобального стратегического плана, и что CCEURO также следует рассмотреть возможность пойти этим путем.
56. Председатель отметил, что Кодекс уже имеет всеобъемлющий стратегический план (2014–2019); и что для CCEURO будет важным принять участие в обсуждении нового стратегического плана. Таким

¹⁵ CX/EURO 16/30/8, Рабочий документ 2 (Комментарии ЕС)

образом, председатель внес в Комитет предложение о прекращении разработки регионального стратегического плана, но вместо этого принять активное участие в разработке предложенного нового стратегического плана 2020–2025.

Обсуждение

57. Комитет отметил следующие мнения делегаций в этом отношении:

- В результате обсуждений САС и ССЕХЕС в рамках процесса возобновления RCC и последующего обновления текущего стратегического плана Кодекса, разработка региональных стратегических планов более не является необходимой, так как на данный момент более уместным представляется полномасштабное участие в реализации глобального плана;
- Отметил, что существующий проект документа регионального стратегического плана имеет важное значение для обсуждения предложенного нового стратегического плана Кодекса, поэтому этот документ должен оставаться доступным для стран-членов ССЕУРО в качестве внутреннего документа, который будет использоваться для предоставления рекомендаций относительно действий, направленных на усиление работы и роли ССЕУРО в регионе (например, на веб-сайте ССЕУРО);
- ССЕУРО должен воспользоваться преимуществом присутствия стратегического плана Кодекса в повестках дня всех RCC в качестве нерешенного вопроса: ознакомить членов региона относительно целей и мероприятий по глобальному плану; содействовать достижению основных целей и результатов; обеспечить учет предложений региона в новом стратегическом плане, который будет разработан Кодексом;
- В региональном плане присутствуют некоторые элементы, которые нельзя утратить, но необходимо завершить их разработку и реализовать, например, сюда относится организация предсессионных заседаний для членов ССЕУРО перед совещаниями Кодекса. Такие мероприятия будут способствовать усилению взаимоотношений и обмена информацией, построению доверия и взаимопонимания и определению общих мнений, на основании которых могут быть представлены совместные позиции членов.

Выводы

58. Учитывая возникающие ситуации в процессах Кодекса, включая возобновление RCC, общую поддержку членами и активное участие в разработке нового стратегического плана Кодексом, комитет выразил согласие прекратить разработку регионального стратегического плана и оставить проект регионального плана в качестве внутреннего справочного документа для информирования на мероприятиях.

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА ССЕУРО (Пункт повестки дня 8)¹⁶

59. Секретариат Кодекса представил проблему и отметил, что Комитет сначала рассмотрел использование русского языка в качестве рабочего на ССЕУРО²⁹, на котором было утверждено предложение Координатора запросить Комиссию рассмотреть возможность финансирования услуг перевода на русский язык во время работы ССЕУРО. САС³⁸ обратила внимание на обсуждение вопроса использования языков в ССЕУРО и приняла решение, что Координатор совместно с Секретариатом Кодекса подготовят документ для помощи ССЕУРО в обсуждении способов включения русского языка в качестве рабочего языка ССЕУРО.
60. Секретариат пояснил, что документ содержит фактическую информацию относительно использования русского языка в Кодексе, в частности, на сессиях Комиссии и ССЕУРО, и сослался на изменение ситуации в условиях членства в Кодексе за последние 15 лет с учетом возрастающего участия русскоязычных стран, что существенно повлияло на работу ССЕУРО.
61. Секретариат далее сослался на правила Процедуры, регламентирующие использование языков (Правило XIV), и затраты (Правило XIII) Комиссии и вспомогательных органов конкретных RCC, а также отметил, что в Правиле XIV.4 указывается, что рабочие языки вспомогательных органов (включая RCC) должны включать по меньшей мере два языка Комиссии, что регламентируется Правилем XI.1(b). Также в Правиле XIII.2 указано, что при расчете расходов должны учитываться оперативные затраты Комиссии и вспомогательных органов, указанных в Правиле XI.1(b)(ii), (что относится к RCC). В соответствии с этими требованиями Секретариат Кодекса оплатил услуги письменного и устного перевода на три языка Комиссии: английский, французский и испанский,

¹⁶ CX/EURO 16/30/9, Рабочий документ 10 (Испания)

являющиеся рабочими языками CCEURO. Дополнительно Координатор (на данный момент Нидерланды) покрыл расходы на услуги перевода на дополнительный язык Комиссии: русский.

62. В отношении возможности включить русский язык, учитывая, что Секретариат Кодекса уже оплатил услуги перевода на три языка, тогда как минимальным количеством является два языка, для работы CCEURO, с учетом того, что Координатор предоставляет дополнительное финансирование для обеспечения дополнительного языка Комиссии, то есть русского, Секретариат повторил, что он не обладает полномочиями постоянного предоставления дополнительных ресурсов для оплаты услуг перевода на дополнительный язык CCEURO (т.е. русский) с учетом текущего бюджета. Далее секретариат проинформировал Комитет о том, что в соответствии с правилом XIV.2, другие языки, являющиеся рабочими языками ФАО либо ВОЗ, могут быть добавлены Комиссией при соблюдении определенных условий, описанных в этом правиле.
63. Представители ФАО и ВОЗ подчеркнули важность RCC в работе Кодекса и родительских организаций. Взаимный обмен информацией, взаимоотношения и инклюзивность были отмечены членами CCEURO в качестве ключевых факторов в построении доверия и взаимопонимания, которые занимали центральное место во всех мероприятиях ФАО и ВОЗ, проводившихся для участия в работе Кодекса. В то же время представители ФАО и ВОЗ напомнили об обсуждении, которое проходило во время работы САС38, и далее подчеркнули необходимость использования средств Кодекса наиболее эффективным способом, а также необходимость учесть ряд сфер, работа в которых требует постоянного финансирования (например, научная консультация, наращивание потенциала, AMR и пр.). Эти аспекты и тщательное рассмотрение вопроса применения конкретных языков для стимулирования более глубокого вовлечения в решения Комитета, требовало тщательной оценки, чтобы обеспечить принятие членами Кодекса обоснованных решений. ФАО/ВОЗ подтвердили свою готовность поддержать эту инициативу наиболее приемлемым способом.
64. Председатель отметил, что текущая ситуация в регионе очень отличается от той, которая была 50 лет назад (когда был учрежден CCEURO), русский язык на данный момент достаточно обширно распространен в европейском регионе, и, таким образом, подчеркнул необходимость приспособляться к изменяющейся ситуации и добавить русский язык в языки CCEURO. Он также пригласил членов CCEURO озвучить свое мнение относительно этого вопроса.

Обсуждение

65. Страны-члены ЕС в полной мере поддержали добавление русского языка к рабочим языкам CCEURO, это соответствовало рекомендациям относительно возобновления RCC и было весьма важным для обеспечения активного участия всех стран региона с учетом того, что многие из самых недавних членов Кодекса из этого региона. Несмотря на ограниченность ресурсов члены были уверены в том, что необходимый способ решения этого вопроса будет найден. Также члены отметили, что они не согласны с рекомендацией, изложенной в СХ/EURO 16/30/9 (параграф 20).
66. Делегация Испании отметила, что комитет использовал испанский в качестве третьего языка, что способствовало тому, что работа Комитета получила глобальную исходную точку. Делегация признала, что многоязычие является одной из фундаментальных ценностей многосторонней системы, и выразила заинтересованность в вовлечении дополнительных языков в Комитет, однако из-за этого не должна терять важности лингвистическая практика, применявшаяся до настоящего времени. Делегация отметила, что не согласна с рекомендацией, изложенной в СХ/EURO 16/30/9 (параграф 20).
67. Делегация Франции поддержала позицию, озвученную делегацией Испании, и отметила, что их страна всячески поддерживает принцип многоязычности на международных форумах и благосклонно относится к включению русского языка в рабочие языки.
68. Делегация Российской Федерации отметила, что ВОЗ и ФАО присвоили русскому языку статус официального, отметив, что русский язык широко распространен в европейском регионе в качестве первого или второго языка и, таким образом, присвоение русскому языку статуса официального языка CCEURO является обязательным.
69. Многие другие делегации, среди которых были делегации из стран СНГ, подчеркнули необходимость включения русского языка в официальные языки, чтобы иметь возможность в полной мере участвовать в работе CCEURO. Наличие русского языка в CCEURO и в Кодексе в целом будет способствовать национальной и региональной гармонизации со стандартами кодекса, а также более активному участию членов CCEURO в работе Кодекса как на региональном, так и на мировом уровне.

Выводы

70. Комитет:
- Отметил единодушную поддержку использования русского языка в качестве языка CCEURO;

- Подтвердил выраженную поддержку принципа многоязычности в CCEURO;
- Достигнуто соглашение о запросе ФАО, ВОЗ и САС40 (2017) о рассмотрении возможности срочного изыскания финансирования услуг устного и письменного перевода на русский язык для эффективной деятельности CCEURO.

УЧАСТИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН В ИНТЕГРАЦИИ КОДЕКСА В НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО (Пункт повестки дня 9)¹⁷

71. Председатель представил вопрос и указал, что процесс работы Кодекса основан на принципе открытости, инклюзивности и транспарентности в отношении участия и доступа к документам, которые опубликованы на сайте Кодекса. Далее он отметил, что в Кодекс входят страны участники, одна организация-участник и международные организации, например, МЭБ, промышленные, торговые и потребительские ассоциации, а также общественные организации.
72. Председатель далее отметил, что подготовка всех заинтересованных сторон к совещаниям Кодекса является очень важной и включает процессы и консультации на национальном и региональном уровне, которые всегда были непростыми. Он также отметил трудности привлечения некоторых заинтересованных сторон, включая потребительские организации, и передачи важности стандартов Кодекса, которые являются основанием законодательства относительно безопасности продуктов питания во многих странах. Также председатель упомянул, что во многих случаях были предприняты дополнительные шаги по привлечению парламентариев на национальном и европейском уровнях.
73. Он также обратился с просьбой к членам CCEURO поделиться своим опытом относительно вопросов прозрачности и вовлечения заинтересованных сторон в разработку национальных позиций, и для стимулирования обсуждения этих вопросов предложил делегациям Дании, Германии и члену-наблюдателю вне региона (Соединенные Штаты Америки) провести презентации.

Обсуждение

74. Комитет обсудил документ CX/EURO 16/30/10, а также информацию, представленную Данией, Германией и США, и отметил следующие вопросы, поднятые делегациями:
- В различных странах существуют различные механизмы консультаций и вовлечения заинтересованных сторон в разработку национальных позиций. Эти механизмы включают формальные совещания с заинтересованными сторонами, специализированными комитетами и пр.;
 - Вовлечение заинтересованных сторон в процесс принятия стандартов Кодекса является насущным и члены должны поощрять этот процесс также в виду более широкого вовлечения в работу Кодекса правительств.
 - Участие потребителей также является важным, делегации отметили некоторые трудности, включая: ограничение ресурсов для поддержки их участия, документы составлены на языках, которые потребительские организации обычно не используют, написание документов техническим языком, который не является вполне понятным для неспециалистов;
 - Вовлечение представителей промышленности и других заинтересованных сторон может привести к конфликту интересов, однако, существуют различные возможности решения этих конфликтов/ситуации, т.е. в некоторых странах представители промышленности не входят в состав делегации, тогда как в других странах они входят в состав делегации, ввиду чего были разработаны жесткие правила для предотвращения превратной интерпретации их участия;
 - Существуют различные механизмы обмена документами и информацией Кодекса, включая новостные рассылки один раз в две недели, публикации позиций делегаций в официальных правительственных газетах, и рассылка по электронной почте;
 - Создание информационной системы Кодекса в правительствах может представлять возможность обеспечения прозрачности и достижения большего количества заинтересованных сторон. Этого можно достичь путем размещения ссылок на национальные веб-сайты, касающиеся безопасности продуктов питания, в профилях ССР на веб-сайте Кодекса;
 - На уровне Комиссии существуют рекомендации относительно порядка привлечения некоммерческих организаций на международном уровне, что является очень важным для работы Кодекса.

¹⁷ CX/EURO 16/30/10, Рабочий документ 2 (Комментарии ЕС)

Выводы

75. Комитет отметил:

- Транспарентность при участии заинтересованных сторон является важной частью работы Кодекса;
- В различных странах существуют различные пути обеспечения транспарентности и привлечения заинтересованных сторон;
- Необходимо предпринять определенные меры для привлечения всех заинтересованных сторон, включая потребительские организации, для обсуждения документов Кодекса при подготовке заседаний;
- Члены CSEURO продолжают делиться наиболее успешным опытом с другими членами Кодекса.

ВЫДВИЖЕНИЕ КАНДИДАТОВ НА ПОСТ КООРДИНАТОРА (Пункт повестки дня 10)¹⁸

76. Комитет выразил единодушное согласие рекомендовать САС40 назначить Казахстан координатором CSEURO. Делегация Казахстана поблагодарила делегации за их поддержку и приняла назначение.
77. Делегация Швейцарии в качестве председателя Комиссии поблагодарила Нидерланды за превосходный вклад в работу CSEURO за четырехлетний срок пребывания на посту регионального координатора, и подчеркнула, что мероприятия по организации совместной работы, проведенные Нидерландами, не только продвинули мандат CSEURO, но также повысили ценность его работы, обеспечив взаимный обмен информацией и координацию работы Кодекса в регионе. Делегация Швейцарии пожелала делегации Казахстана успехов в качестве нового координатора CSEURO и призвала членов региона поддержать Казахстан в роли координатора CSEURO.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (Пункт повестки дня 11)¹⁹**ВЗАИМООТНОШЕНИЕ ПОЛИТИК ФАО и ВОЗ, СТРАТЕГИИ, РЕКОМЕНДАЦИИ И РАБОЧИЕ МАТЕРИАЛЫ КОДЕКСА ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ ОТ ССЕХЕС71 и САС39**

78. Представитель ВОЗ представил документ, имеющий исключительно информационное назначение. Представитель подчеркнул, что так как Кодекс является совместной программой, работающей под руководством ФАО и ВОЗ, и участие в ФАО и ВОЗ фактически приравнивается к участию в Кодексе, ожидается, что стандарты Кодекса не будут противоречить политикам, стратегиям и рекомендациям ФАО и ВОЗ. Работа Кодекса должна выражать поддержку резолюций, принятых органами управления ФАО и ВОЗ. ФАО и ВОЗ представили документ, содержащий анализ по данному вопросу на ССЕХЕС71 (2016), однако, из-за с того, что документ не был своевременно доступен, полноценная дискуссия оказалось невозможной. На САС39 (2016) было принято решение, что дискуссия должна продолжиться на ССЕХЕС73 (2017), чтобы страны могли воспользоваться временем и в полной мере ознакомиться с документом.
79. Представитель напомнил Комитету, что соотношение работы Кодекса с политиками и стратегиями ВОЗ, принятыми на Мировой ассамблее здравоохранения, иногда требовало времени, как было в случае с Глобальной стратегией по питанию, физической культуре и здоровью. Относительная глобальная плана действий по AMR все прошло сравнительно быстро. Представитель проинформировал Комитет, что на CCASIA20 (2016) ВОЗ сыграла более проактивную роль и внесла новое предложение относительно этикетирования, наряду с предложением одной из стран разработать региональный торговый стандарт для алкогольных напитков. Однако несмотря на то, что новое предложение не было утверждено CCASIA по другим причинам, CCASIA поддержала инициативу ВОЗ относительно того, чтобы работа Кодекса соответствовала и поддерживала политики и стратегии, принятые ФАО и ВОЗ.

ИНФОРМАЦИОННАЯ СЕССИЯ ФАО/ВОЗ О ЦЕЛЕВОМ ФОНДЕ КОДЕКСА

80. Представитель ВОЗ кратко ознакомил комитет с содержанием информационной сессии ФАО/ВОЗ по новому целевому фонду Кодекса, которая прошла в понедельник 3 октября перед пленарным заседанием. Полная информация об этом сопутствующем мероприятии доступна в Рабочем документе 9.

¹⁸ СХ/EURO 16/30/11

¹⁹ СХ/EURO 16/30/12; РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ 9 (краткий обзор информационной сессии относительно нового целевого фонда Кодекса)

ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ (Пункт повестки дня 12)

81. Комитет был проинформирован, что 31^я сессия пройдет приблизительно через 2 года и более подробная организационная информация будет предоставлена членам после назначения координатора на SAC40 и проведения консультации с Секретариатом Кодекса.

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ
LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ - CHAIRPERSON - PRÉSIDENT - PRESIDENTE

Dr Martijn Weijtens
Member of the Management Team
Plant Agri Chains and Food Quality Department
Ministry of Economic Affairs
P.O. Box 20401
The Hague
Netherlands
Tel: +31 70 3798950
Email: info@codexalimentarius.nl

ВИЦЕ-ПРЕДСЕДАТЕЛИ - VICE-CHAIRPERSON – VICE-PRÉSIDENT – VICEPRESIDENTE

Dr Bekshin Zhandarbek
Deputy Chairman
Committee for consumer protection of
Ministry of National Economy of the Republic of Kazakhstan
Street, Orynbor 8
Astana
Kazakhstan
Tel: +7 (7172) 74 17 40
Email: alya82@mail.ru

**СТРАНЫ И ОРГАНИЗАЦИИ-УЧАСТНИКИ
MEMBERS NATIONS AND MEMBER ORGANIZATIONS
ÉTATS MEMBRES ET ORGANISATIONS MEMBRES
ESTADOS MIEMBROS Y ORGANIZACIONES MIEMBROS**

АЛБАНИЯ - ALBANIA - ALBANIE

Dr Ledi Pite
Codex Contact Point - Head
Head of Epidemiology and Statistics Sectors
Food Safety and Veterinary Institute
Tirana Albania
Email: l_pite@hotmail.com

Dr Brisilda Pullumbi
Minister Adviser
Ministry of Agriculture
Tirana Albania
Email: brisilda.pullumbi@bujqesia.gov.al

АРМЕНИЯ ARMENIA - ARMÉNIE

Mrs Iren Melkonyan
Codex Contact Point
Foreign Relations Department
Ministry of Agriculture
3 Government Building, Republic Square
Yerevan 0010
Armenia
Tel: +37411524610
Email: codexarmenia@gmail.com

Mr Hovsep Hovhannisyan
Head of Division
Labour Hygiene, Radiological and Chemical Safety
Division
"National Center for Diseases Control and Prevention"
State Non-Commercial Organization of the Ministry
Health
12, Mkhitar Heratsi St,
Yerevan
Armenia
Tel: +37410 57 57 01
Email: hovsep.hovhannisyan@mail.ru

АВСТРИЯ AUSTRIA - AUTRICHE

Mrs Lisa-Maria Urban
Executive Officer
Ministry of Health and Women's Affairs
Vienna
Austria
Tel: +43171100644793
Email: lisa-maria.urban@bmwf.gv.at

**АЗЕРБАЙДЖАН - AZERBAIJAN -
AZERBAÏDJAN - AZERBAIYÁN**

Prof Ismayil N. Afandiyev
Assoc. prof., MD, PhD
Dean of International Students Azerbaijan Medical
University
Dean's Office: 23, Bakikhanov str.
Baku
Azerbaijan
Tel: (+99450) 214-90- 18
Email: foreign_dean@amu.edu.az

Mr Ramiz Gahramanov
Deputy Head of the Department of Quality Control on
Winery Products, Veterinary Medicines, Tobacco
Products and Plant Protection Means
Tel: +994503153656
Email: ramiz.gahramanov@agro.gov.az

БЕЛАРУСЬ - BELARUS - BÉLARUS - BELARÚS

Mrs Natalia Tsemborevitch
Leading researcher
Hygiene of nutrition
Scientific-Practical Centre of Hygiene of the Ministry of
Health
8 Akademicheskaya St, Minsk, Belarus
Minsk
Belarus
Tel: +375 29 259 05 81
Email: tse.natasha@yandex.ru

**БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА -
BOSNIA AND HERZEGOVINA -
BOSNIE-HERZÉGOVINE -
BOSNIA Y HERZEGOVINA**

Dr Dzemil Hajric
Director
Food Safety Agency
Kneza Visoslava bb
Mostar
Bosnia and Herzegovina
Tel: +38736336950
Email: hajric@fsa.gov.ba

Mr Emir Dedovic
Senior Associate
Sector for Agriculture, Food and Rural development
Ministry of Foreign Trade and Economic Relations
Musala 9
Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
Tel: +38761345411
Email: Emir.Dedovic@mvteo.gov.ba

БОЛГАРИЯ- BULGARIA - BULGARIE

Mr Kostadin Goygadzhiev
Head of department
Audit of official control
Ministry of Agriculture and Food
Blvd. "Hristo Botev" 55
Sofia
Bulgaria
Tel: + 359 2 985 11 358
Email: KGoygadzhiev@mzh.government.bg

Mrs Elena Slavova-yanulova
State expert
Audit of official control
Ministry of Agriculture and Food
blvd. "Hristo Botev" 55
Sofia
Bulgaria
Tel: + 359 2 985 11 305
Email: eslavova@mzh.government.bg

**ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА
CZECH REPUBLIC
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
REPÚBLICA CHECA**

Dr Dana Triskova
Head of Food Chain Unit
Department of Foodstuffs
Ministry of Agriculture of the Czech Republic
Tesnov 17
Prague 1
Czech Republic
Tel: +420725772533
Email: dana.triskova@mze.cz

ДАНИЯ - DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Mr Knud Østergaard
 Head of Division
 Danish Veterinary and Food Administration
 Ministry of Environment and Food
 Stationsparken 31
 Glostrup
 Denmark
 Tel: +45 7227 6705
 Email: koe@fvst.dk

ЭСТОНИЯ - ESTONIA - ESTONIE

Mrs Piret Priisalu
 Counsellor
 Food Safety Department
 Ministry of Rural Affairs
 Lai St 39/41
 Tallinn
 Estonia
 Tel: +3726256210
 Email: piret.priisalu@agri.ee

**ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ - EUROPEAN UNION
UNION EUROPÉENNE - UNIÓN EUROPEA**

Ms Ella Strickland
 Head of Unit
 Health and Food Safety Directorate-General
 European Commission
 Rue Froissart 101 - Office 02/060
 Brussels
 Belgium
 Tel: +32 2 299 30 30
 Email: ella.strickland@ec.europa.eu

Ms Ana Afonso
 European Food Safety Authority (EFSA)
 European Union
 Via Carlo Magno 1A
 Parma
 Italy
 Tel: +39 0521 0361666
 Email: Ana.AFONSO@efsa.europa.eu

ФРАНЦИЯ - FRANCE - FRANCIA

Mrs Julie Poirot
 Chef du bureau des négociations européennes et
 multilatérales
 DGAL
 MAAF
 Paris
 France
 Email: julie.poirot@agriculture.gouv.fr

Mr Cyril Nizart
 Chargé de mission
 Service Économique d'Astana
 Ambassade de France au Kazakhstan
 Cyril NIZART 62, rue Kosmonavtov
 Astana
 Kazakhstan
 Tel: +7 (7172) 97 46 99
 Email: cyril.nizart@dgtresor.gouv.fr

ГРУЗИЯ - GEORGIA - GÉORGIE

Prof Ketevan Laperashvili
 Deputy Head
 Agriculture and Food Safety Department
 Ministry of Agriculture of Georgia
 6 Marshal Gelovani ave.
 Tbilisi
 Georgia
 Tel: +995 577080057
 Email: ketevan.laperashvili@moa.gov.ge

**ГЕРМАНИЯ - GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Mr Paul Ney
 Head of Unit
 Federal Ministry of Food and Agriculture
 Wilhelmstr. 54
 Berlin
 Germany
 Tel: +49 30 18 529 3186
 Email: codex.germany@bmel.bund.de

ВЕНГРИЯ - HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Ms Marianna Dömölki
 Quality Expert
 Department of Food Processing
 Ministry of Agriculture
 Kossuth tér 11.
 Budapest
 Hungary
 Tel: +36 1 795 3908
 Email: marianna.domolki@fm.gov.hu

ИТАЛИЯ - ITALY - ITALIE - ITALIA

Mr Giulio Cardini
 Department of the European Union and International
 Policies and of the Rural Development
 Ministry of Agricultural Food and Forestry Policies
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Italy
 Tel: 0646655143
 Email: g.cardini@politicheagricole.it

КАЗАХСТАН - KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN

Dr Aliakpar Matishev
 Chairman
 Committee for consumer protection of Ministry of
 National economy of the Republic of Kazakhstan
 Street, Orynbor 8
 Astana
 Kazakhstan
 Tel: +7 (7172) 74 17 08
 Email: m.aliakpar23@gmail.com

Mrs Kuralay Karaken
 Member of the Committee on Ecology and
 Environmental management of Mazhilis
 Parliament of the Republic of Kazakhstan
 Mazhilis of Parliament of the Republic of Kazakhstan
 Astana
 Kazakhstan
 Tel: +7 (7172) 74-61-60
 Email: lgibaeva@parlam.kz

Mr Yerlan Ramankulov
 General Director of RSE "National Center for
 Biotechnology" Scientific Committee
 Scientific Committee
 13/5, Kurgalzhynskoye road
 Astana
 Kazakhstan
 Tel: +7 (7172) 707-565
 Email: info@biocenter.kz

**КЫРГЫЗСТАН - KYRGYZSTAN - KIRGHIZISTAN -
 KIRGUISTÁN**

Mr Mukhamat Kaparov
 Deputy Director
 Center for Standardization and Metrology under The
 Ministry of Economy of the Kyrgyz Republic
 720040 197, Panfilov str. Bishkek, Kyrgyz Republic
 Bishkek
 Kyrgyzstan
 Tel: +996 (312) 662281
 Email: kaparov1964@gmail.com

Mrs Dinara Aitmurzaeva
 Head of Division
 Management Systems, Conformity Assessment,
 Analysis and Development Division
 Center for Standardization and Metrology under The
 Ministry of Economy of the Kyrgyz Republic
 720040 197, Panfilov str. Bishkek, Kyrgyz Republic
 Bishkek
 Kyrgyzstan
 Tel: +996 (312) 662281
 Email: aytmurzaeva@nism.gov.kg

Ms Bubuzhan Arykbaeva
 Head
 Department of Non-infection diseases and Sanitary
 Surveillance
 Department of Diseases Prevention and State Sanitary
 and Epidemiological Surveillance
 Ministry of Health of the Kyrgyz Republic
 Bishkek, Frunze Street, 535
 Bishkek
 Kyrgyzstan
 Tel: +996 312 32 39 40
 Email: abk_cgsm@mail.ru

Mr Zhumabek Asylbekov
 Head of Department of Food Safety and Agriculture
 marketing
 Ministry of Agriculture and Melioration of the Kyrgyz
 Republic
 96 "A", Kievskaya str.
 Bishkek
 Kyrgyzstan
 Tel: +996 312 664489
 Email: juma52@mail.ru

МОНТЕНЕГРО – MONTENEGRO - MONTÉNÉGRO

Ms Nada Mališić
 Director of the Center for Health Ecology
 Institute of Public Health
 Džona Džeksiona bb 81 000 Podgorica Montenegro
 Montenegro
 Tel: +382 20 235 441
 Email: nada.malistic@ijzcg.me

**НИДЕРЛАНДЫ - NETHERLANDS
 PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS**

Dr Marie-Ange Delen
 Coordinator Codex Alimentarius Netherlands
 Ministry of Economic Affairs
 PO Box 20401
 The Hague
 Netherlands
 Tel: +31 6 4615 2167
 Email: m.a.delen@minez.nl

Mr Meeuwes Brouwer
 Ministry of Foreign Affairs
 Kalashny Pereulok 6 Rusland
 Moscow
 Netherlands
 Tel: +74957972917
 Email: meeuwes.brouwer@minbuza.nl

Prof Jaap A. Wagenaar
 Dept. Infectious Diseases and Immunology
 Utrecht University
 PO Box 80.165
 Utrecht
 Netherlands
 Tel: +31-30-2534376
 Email: j.wagenaar@uu.nl

**НОРВЕГИЯ - NORWAY
 NORVÈGE - NORUEGA**

Mrs Vigdis S. Veum Moellersen
 Senior Adviser
 Norwegian Food Safety Authority
 Head Office
 Felles Postmottak P.O.Box 383
 Brumunddal
 Norway
 Tel: + 47 22779104
 Email: visvm@mattilsynet.no

Mr Stig-Atle Vange
 Senior Adviser
 Ministry of Health and Care Services
 Post Box 8011 Dep
 Oslo
 Norway
 Tel: +47 995 18 120
 Email: stig-atle.vange@hod.dep.no

ПОЛЬША - POLAND - POLOGNE - POLONIA

Ms Magdalena Kowalska
 Main expert
 International Cooperation Department
 Agricultural and Food Quality Inspection
 30, Wspolna Str.
 Warsaw
 Poland
 Tel: +48226232904
 Email: mkowalska@ijhars.gov.pl

Ms Anna Janasik
 Main Expert
 International Co-operation Department, Codex Contact
 Point for Poland
 Agricultural and Food Quality Inspection
 30, Wspolna St.
 Warsaw
 Poland
 Tel: +48 22 623 29 03
 Email: ajanasik@ijhars.gov.pl

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА
REPUBLIC OF MOLDOVA -
RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Prof Ion Bahnarel
 President of the National Codex Committee
 National Committee Codex Alimentarius
 National Center of Public Health
 67a Gheorghe Asachi street
 Chisinau
 Republic of Moldova
 Tel: +373 022 574 642, +373 022 574
 Email: ibahnarel@cnsmp.md

Mr Ion Toma
 Deputy Director
 National Food Safety Agency
 Chisinau
 Republic of Moldova
 Email: info@ansa.gov.md

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
RUSSIAN FEDERATION
FÉDÉRATION DE RUSSIE
FEDERACIÓN DE RUSIA

Mrs Tatiana Zavistyaeva
 Deputy Director of the Department
 Department of Science and International Cooperation
 Federal Service for Surveillance on Consumer Rights
 Protection and Human Well-being
 18/20, Vadkovskiy pereulok
 Moscow
 Russian Federation
 Email: Zavistyaeva_ty@gsen.ru

Mrs Julia Kalinova
 Scientific and Regulatory Affairs Manager, Russia,
 Ukraine and Belarus
 The Coca-Cola Export Corporation, Moscow
 Representation office
 8 Ivana Franko str.
 Moscow
 Russian Federation
 Tel: +74956516900
 Email: jkalinova@coca-cola.com

СЕРБИЯ - SERBIA - SERBIE

Dr Nada Milic
 Senior Advisor
 Inspection Operations Sector
 Ministry of Health of Serbia
 Prim dr Nada MILIC Senior Advisor Inspection
 Operations Sector Ministry of Health of Serbia
 Nemanjina 22 - 26 11 000 Belgrade SERBIA
 Belgrade
 Serbia
 Tel: +381 11 269 4632 or +381 63 86
 Email: nada.milic@zdravlje.gov.rs

Mr Nenad Vujovic
 Head of department
 Sector for Agricultural Inspection
 Ministry of Agriculture and Environmental Protection
 1 st Omladinskih brigada, Belgrade
 Belgrade
 Serbia
 Tel: +381113117473
 Email: nenad.vujovic@minpolj.gov.rs

СЛОВАКИЯ - SLOVAKIA
SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Ms Katarína Janeková
 Senior officer
 Food Safety and Nutrition
 Ministry of Agriculture and Rural Development of the
 Slovak Republic
 Dobrovičova 12
 Bratislava
 Slovakia
 Tel: +421259266564
 Email: katarina.janekova@land.gov.sk

Dr Milan Kovac
 State consultant
 Food Safety and Nutrition
 Ministry of Agriculture and Rural Development
 Dobrovičova 12
 Bratislava
 Slovakia
 Tel: 00421 910405983
 Email: milan.kovac@land.gov.sk

ИСПАНИЯ - SPAIN
ESPAGNE - ESPAÑA

Mrs Maria Luisa Aguilar
 Jefe de Servicio
 Agencia Española de Consumo, Seguridad Alimentaria
 y Nutrición
 C/ Alcalá56
 Madrid
 Spain
 Tel: 34 91 33 80429
 Email: cioa@msssi.es

Mrs Ines Manrique
 Segunda Jefatura
 Embajada de España
 Astana
 Email: jose.consarnau@maec.es

ШВЕЦИЯ - SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Dr Gunilla Eklund
 Deputy Director, DVM, Ph.D.
 Ministry of Enterprise and Innovation
 The Swedish Government
 Fredsgatan 8
 Stockholm
 Sweden
 Email: gunilla.eklund@gov.se

Mrs Eva Fredberg Bawelin
 Principal Regulatory Officer, DVM
 National Food Agency
 Box 622
 Uppsala
 Sweden
 Tel: +46 733 545366
 Email: eva.fredberg@slv.se

ШВЕЙЦАРИЯ - SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Mrs Awilo Ochieng Pernet
 Chairperson, Codex Alimentarius Commission
 Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO
 International Affairs
 Bern
 Switzerland
 Tel: + 41 58 462 00 41
 Email: awilo.ochieng@blv.admin.ch

Mr Martin Müller
 Swiss Codex Contact Point
 Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO
 Bern
 Switzerland
 Email: martin.mueller@blv.admin.ch

ТАДЖИКИСТАН - TAJIKISTAN - TADJIKISTAN - TAYIKISTÁN

Mr Said Davlatov
 Deputy
 Institute – State Sanitary Epidemiology Surveillance Service
 Ministry of Health and Social protection of Population
 Republic of Tajikistan
 49 Chapaeva Str. 735025 Dushanbe
 Dushanbe
 Tajikistan
 Tel: +991 919139933
 Email: said.sed.moh@mail.ru

**БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
 THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA
 EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE
 EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

Mrs Svetlana Kolarikj
 State Advisor for food
 Under the Director de Cabinet
 Food and Veterinary Agency
 III Makedonska Brigada No. 20
 Skopje
 The former Yugoslav Republic of Macedonia
 Tel: +38970409305
 Email: schkolarikj@fva.gov.mk

Dr Igor Spiroski
 Head of Department
 Physiology and Monitoring of Nutrition
 Institute of Public Health
 50. Divizija 6
 Skopje
 The former Yugoslav Republic of Macedonia
 Tel: +38970285475
 Email: i.spiroski@iph.mk

**ТУРКМЕНИСТАН - TURKMENISTAN
 TURKMÉNISTAN - TURKMENISTÁN**

Mr Ylhamberdy Gayipov
 Deputy Head
 State Sanitary epidemiological service
 Archabil Avenue, 20
 Ashgabat
 Turkmenistan
 Tel: 99312400446
 Email: ylhamgayipow@mail.ru

Mr Hojanazar Orazdurdyev
 Head of the Department of state control for food quality and certification, State Sanitary and Epidemiological Service of Turkmenistan
 Email: Hojases@mail.ru

УКРАИНА - UKRAINE - UCRANIA

Mr Serhii Kolesnyk
 Head of sector, Codex Contact Point
 Sector of science for international food and chemical safety regulation
 L.I. Medved's Research Center of Preventive Toxicology, Food and Chemical Safety, Ministry of Health
 6, Heroiv Oborony str.
 Kyiv
 Ukraine
 Tel: +380963480071
 Email: ccp.ukraine@codex.co.ua

Ms Olga Semenchuk
 Deputy director
 Department of food safety and Veterinary State Service for Food Safety and Consumer Protection
 1, B. Grinchenko str.
 Kyiv
 Ukraine
 Tel: +380442788467
 Email: semenchuk@vet.gov.ua

ОБЪЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI REINO UNIDO

Mr Michael O'Neill
 Food Standards Agency
 Aviation House 125 Kingsway
 London
 United Kingdom
 Tel: +44020727608664
 Email: mike.oneill@foodstandards.gsi.gov.uk

УЗБЕКИСТАН - UZBEKISTAN - OUZBÉKISTAN - UZBEKISTÁN

Prof Anatoliy Khudaiberganov
 Main Specialist of Food Hygiene
 Food Hygiene
 Ministry of Health
 Massif Tashgosmi bld 26, apt. 31 Tashkent city
 Uzbekistan
 Tashkent
 Uzbekistan
 Tel: +998908086272
 Email: anatoliyhud@mail.ru

Mr Gulnora Abdulhalilova
 Coordinator
 WHO
 Tashkent
 Uzbekistan
 Tel: +998 901783540
 Email: gula-abd@yandex.ru

Mr Anvar Djumanov
 Director
 Center of Standardization
 Navoystreet
 Tashkent City
 Uzbekistan
 Tel: +370 429 5556
 Email: anvar.djumanov@gmail.com

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ
UNITED STATES OF AMERICA
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Mrs Barbara McNiff
 Senior International Issues
 Food Safety and Inspection Service; Office of CODEX
 U.S. Department of Agriculture
 1400 Independence Ave, SW
 Washington, DC
 United States of America
 Tel: +1-202-690-4719
 Email: Barbara.McNiff@fsis.usda.gov

НАБЛЮДАТЕЛИ
OBSERVERS
OBSERVATEURS
OBSERVADORES

ООН И ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИИ
UNITED NATIONS AND OTHER RELATED
ORGANIZATIONS
NATIONS UNIES ET AUTRES ORGANISATIONS
APPARENTÉES
NACIONES UNIDAS Y OTRAS ORGANIZACIONES
AFINES

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
ANIMALE (OIE, МЭБ)

Dr Djahne Montabord
 Sub-regional office in Astana
 OIE (World Organisation for Animal Health)
 Republic Avenue 50/1
 Astana
 Kazakhstan
 Email: d.montabord@oie.int

Dr Mereke Taitubayev
 Head of office
 Sub-regional office in Astana
 OIE (World Organisation for Animal Health)
 Republic Avenue 50/1
 Astana
 Kazakhstan
 Email: m.taitubayev@oie.int

Ms Aigerim Zhorgabayeva
 Sub-regional office in Astana
 OIE (World Organisation for Animal Health)
 Republic Avenue 50/1
 Astana
 Kazakhstan
 Email: a.zhorgabayeva@oie.int

СЕКРЕТАРИАТ КОДЕКСА
CODEX SECRETARIAT
SECRÉTARIAT DU CODEX
SECRETARÍA DEL CODEX

Ms Gracia Brisco
 Food Standards Officer
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme
 Food and Agriculture Organization of the UN
 Viale delle Terme di Caracalla
 Rome
 Italy
 Tel: + 39 06 570 52700
 Email: gracia.brisco@fao.org

Mr Patrick Sekitoleko
 Food Standards Officer
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme
 Food and Agriculture Organization of the UN
 Viale delle Terme di Caracalla
 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 5705 6626
 Email: patrick.sekitoleko@fao.org

Mr Mirko Montuori
 Communication and Information Consultant
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme
 Food and Agriculture Organization of the UN
 Viale delle Terme di Caracalla
 Rome
 Italy
 Tel: 0657053806
 Email: mirko.montuori@fao.org

ПЕРСОНАЛ ФАО
FAO PERSONNEL
PERSONNEL DE LA FAO
PERSONAL DE LA FAO

Dr Vittorio Fattori
 Food Safety and Quality Officer
 Food Safety and Quality Unit
 Food and Agriculture Organization of the UN
 Viale delle Terme di Caracalla,
 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 570 56951
 Email: Vittorio.Fattori@fao.org

Dr Branko Bulatovic
 Programme Officer
 Food and Agriculture Organization of the UN
 Astana
 Kazakhstan
 Tel: +7 7477 315131
 Email: Branko.Bulatovic@fao.org

Dr Eleonora Dupouy
 Food Safety and Consumer Protection Officer
 Food and Agriculture Organization of the UN
 FAO Regional Office for Europe and Central Asia
 Benczur street 34, Budapest 1068
 Tel: +36304732327
 Email: Eleonora.Dupouy@fao.org

ПЕРСОНАЛ ВОЗ
WHO PERSONNEL
PERSONNEL DE L'OMS
PERSONAL DE LA OMS

Mrs Catherine Mulholland
 Administrator Codex Trust Fund
 Department of Food Safety and Zoonoses
 World Health Organization
 20, avenue Appia
 Geneva
 Switzerland
 Tel: +41227913080
 Email: mulhollandc@who.int

Mrs Khadicha Boymatova
National Professional Officer
Nutrition, Food Safety and Antimicrobial Resistance
WHO
UN House - 2, "VEFA" Center 37/1, Bokhtar Str.,
Dushanbe
Tajikistan
Tel: +992 48 701 14 72
Email: boymatovak@who.int

Dr Hilde Kruse
Programme Manager Food Safety
WHO Regional Office for Europe
Marmorvej 51
Copenhagen
Denmark
Tel: 4529440506
Email: kruseh@who.int

Dr Melita Vujnovic
The WHO Representative and Head of Country Office
Regional office for Europe
20, Orynbor street, office 306
Astana
Kazakhstan
Tel: +7 (7172) 204706
Email: whokaz@euro.who.int

**СЕКРЕТАРИАТ ПРАВИТЕЛЬСТВА
ПРИНИМАЮЩЕЙ СТРАНЫ
HOST GOVERNMENT SECRETARIAT**

Ms Heleen Van Rootselaar
Policy Officer
Ministry of Economic Affairs
PO Box 20401
The Hague
Netherlands
Tel: +31 65 207 4566
Email: h.vanrootselaar@minez.nl

Ms Tanja Åkesson
Codex Contact Point
Ministry of Economic Affairs
PO Box 20401
The Hague
Netherlands
Tel: +31 6 2724 9788
Email: t.z.j.akesson@minez.nl

**СЕКРЕТАРИАТ ПРАВИТЕЛЬСТВА СТРАНЫ-СО-
ОРГАНИЗАТОРА**

CO-HOST GOVERNMENT SECRETARIAT

Ms Bakhytgul Dadanbayeva
Codex Contact Point
Division of control over compliance with requirements of
technical rules and sanitary measures
Committee for consumer protection
Ministry of National economy of the Republic of
Kazakhstan
Orynbor street 8, 10th entrance
Astana
Kazakhstan
Tel: +7 (702) 191 88 32
Email: b.dadanbayeva@mail.ru

Mrs Galiya-Banu Meyirbayeva
Head of Technical regulation Department for Technical
Regulation and Metrology Committee Ministry of
Investment and Development of the Republic of
Kazakhstan
32/1, Kabanbay Batyr avenue
Astana
Kazakhstan
Tel: +7(7172) 754-284
Email: press@mid.gov.kz

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**ПРОГРАММНЫЙ ДОКЛАД
ДОКТОРА ЯАПА ВАГЕНААРА, ПРОФЕССОРА ВЕТЕРИНАРНОЙ МИКРОБИОЛОГИИ И
ИММУНОЛОГИИ, УНИВЕРСИТЕТ УТРЕХТА, НИДЕРЛАНДЫ,
ПРОФЕССОР ИНТЕКТИВОЛОГИИ В УНИВЕРСИТЕТЕ УТРЕХТА
РЕЗИСТЕНТНОСТИ К АНТИМИКРОБНЫМ ВЕЩЕСТВАМ (AMR) С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ КОДЕКСА /
БЕЗОПАСНОСТИ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ**

Резистентность к антимикробным веществам (AMR) признана глобальной проблемой, получающей все большее распространение. Последний отчет O'Neill показывает, что если не будут предприняты никакие действия для предотвращения этой проблемы, то количество смертей в год, связанных с AMR, возрастет от 700000 в 2016 году до 10 миллионов в 2050 году (O'Neill, 2016).

Мировые организации признали эту проблему, и ВОЗ, ФАО и МЭБ приняли резолюции о противодействии AMR на своих генеральных ассамблеях в 2015 году. Генеральная Ассамблея ООН приняла резолюцию по AMR в сентябре 2016 года. Комиссия «Кодекс Алиментариус» в июле 2016 года приняла решение возобновить проектную группу по AMR.

Население во всем мире подвержено опасности AMR различными путями, среди которых передача устойчивых к антимикробным препаратам бактерий через продукты питания. Примерами, которые известны уже десятилетия, является сальмонелла и кампилобактер, которые приобрели устойчивость благодаря применению антимикробных препаратов для животных, в результате чего люди подвергаются опасности и инфицируются после заражения продуктов питания животного происхождения. Недавно были обнаружены бактерии кишечной палочки, продуцирующие расширенную бета-лактамазу (ESBL), однако существует множество вопросов, касающихся путей заражения, которые еще необходимо решить.

Принадлежность AMR в человеческих патогенах к результатам применения антимикробных препаратов для животных оценить сложно. Это (частично) происходит из-за того, что такая принадлежность представляет результат вероятностей, выраженных в процентах, для каждой комбинации видов бактерий, обладающих резистентностью. Некоторые заинтересованные стороны предлагают повременить с действиями, пока не станут доступны более подробные данные. В Европе, однако, предлагаются действия, основывающиеся на принципе предосторожности: при наличии вероятности риска здоровью общественности могут быть предприняты определенные действия для защиты общественности от этой опасности. Движущей силой AMR является применение антимикробных препаратов для животных и людей. Таким образом, важной мерой предотвращения распространения этой проблемы является снижение использования антимикробных препаратов (AMU). Это представляет серьезную проблему, так как прогнозы говорят о том, что в 2013 году будет наблюдаться повышение использования антимикробных препаратов для животных во всем мире на 67%.

В Нидерландах снижение AMU более чем на 60% в животноводческом хозяйстве с 2007 по 2015 год привело к снижению AMR, о чем говорят данные системы надзора, и имело очень ограниченное влияние на здоровье животных и условия их содержания или не имело влияния вовсе. Снижение применения цефалоспоринов 3^{го} и 4^{го} поколения в производстве птицы, свинины и крупного рогатого скота привело к снижению уровня ESBL-продуцирующих бактерий у этих животных. Эти примеры показывают, что снижение применения (для всех классов или конкретных антимикробных препаратов) не влияет на AMR.

Политика снижения уровня применения антимикробных препаратов в животноводстве по всему миру требует нестандартного подхода для регионов и стран. В странах, где доступно большое количество антимикробных препаратов, недостаточно специалистов, отсутствует законодательство для обеспечения его выполнения, существует проблема подделки медикаментов, и наблюдаются базовые недоработки в здравоохранении животных, снижение уровня применения столкнется с большим количеством изменений, чем в странах, в которых по меньшей мере часть этих проблем уже урегулирована.

С учетом вопиющей необходимости снижения уровня применения антимикробных препаратов можно рассмотреть различные меры, в зависимости от ситуационного контекста. Для снижения уровня применения антимикробных препаратов предлагаются следующие варианты: i) учитывая тот факт, что запрет антимикробных стимуляторов роста не привел к серьезным экономическим проблемам и проблемам со здоровьем животных в Европе со времени запрета (с 2006 года), этот вариант представляется возможным; ii) наиболее критически важные антимикробные препараты для людей (цефалоспорины и фторхинолоны 3^{го} и 4^{го} поколения) должны быть недоступны для применения в животноводстве, пока не будет доказано (с помощью тестов антимикробной чувствительности и

чувствительности к культурам бактерий), что других альтернатив не существует; iii) групповое лечение необходимо заменить индивидуальным (с учетом того, что индивидуальное лечение при производстве птицы не является применимым вариантом); iv) здоровье животных необходимо улучшать путем, например, вакцинации и повышения биологической безопасности вместо использования в качестве инструмента управления антимикробных препаратов.

Антимикробные препараты должны быть доступны исключительно по рецептам. Необходимо использование систем надзора для AMR и AMU по возможности со сбором информации о здоровье животных и условиях содержания. Обязательные цели для снижения, установленные правительством, являются важным элементом для обеспечения выполнения планов снижения уровня применения препаратов. Наконец, также должно уделяться внимание и окружающей среде: как к остаточному содержанию (низкие концентрации антимикробных препаратов, приводящие к селекционному давлению), так и к передаче обладающих резистентностью бактерий через окружающую среду. Каждая заинтересованная сторона несет ответственность; среди них производители продуктов питания, ветеринарные и регуляторные органы. Только когда мы работаем сообща, следуя принципу Единого здоровья, по примеру трехстороннего сотрудничества ВОЗ, ФАО и МЭБ, мы можем провести эти столь необходимые изменения.